

A MONTHLY PUBLICATION OF THE HUNGARIAN COMMUNITY CENTRE

MEGHÍVÓ

## A MIKULÁS- PIKNIKRE

melyet 1996 december 8-án,  
vasárnap a Magyar Központ Lajos-ligetében tartunk.  
A napfolyamán a **Nefelejts Zenekar** szórakoztató zenét  
ad. 12 órától izletes ebéd: rostélyos, gulyás, bécsi szelet,  
házi sütemények és 2 óra után lángos.

Ebéd után a **KORVINA CSERKÉSZCSAPAT**  
társasjátékokkal szórakoztatja a gyerekeket.



## Délután a Mikulás ajándékot oszt.

Belépés díjtalan  
tányért, evőeszközt, kerti széket kérjük mindenki hozzon magával.  
*Önt és kedves barátait szeretettel várja az Ifjusági Szövetkezet igazgatósága.*

## dr Pordány László Melbournebe látogat !

Az MDF melbournei csoportja meghívására, **dr Pordány László**, volt  
canberrai Nagykövet Melbournebe látogat kedden, december 11-én.

- ◆ délben a Nunawadingi Nyugdíjasok Klubjának lesz vendége,
- ◆ este 8 órakor a Magyar Központban előadást tart a jelenlegi Magyarországi helyzetről.

**Mindenkit szívesen vár az MDF és a Magyar Központ vezetősége**

Segítsünk egymásnak magyar élményt  
létrehozni gyermekeinknek.

## MAGYAR JÁTSZÓCSOPORT

Érdekes foglalkozások, körjátékok,  
magyar énekek és mesék  
0-5 éves gyermekek számára  
minden szerdán de. 10-12 óráig a  
Magyar Központban az ifjusági terem  
előcsarnokában.

*Szülők és nagyszülők, hozzátok el a  
gyermekeket!*

Bővebb felvilágosítás:

Szilvia: 9754 8175

Edit: 9576 9921

## ISMERETTERJESZTŐ ELŐADÁS

December 10-én kedd  
este 8 órai kezdettel az  
Árpád Otthonban.

**Kulcsár József Babits  
Mihály "János könyvét"  
adja elő.**

Belépés ingyenes. A szervezők  
mindenkit szeretettel várnak.

### *Kézimunka kedvelők klubja*

*A kézimunka kedvelők klubja minden  
hónap második csütörtökén találkozik,  
délután 2 órakor a Szent István  
templom alatt lévő társalgóban.  
Mindenki hozza magával saját  
kézimunkáját; himzésben, varrásban  
ingyenesen kaphat tanácsot szakértőtől.*

*Havonként egy délutánt együtt eltöltve -  
kellemes környezetben - szeretettel  
várunk minden érdeklődőt.*

További felvilágosítást kaphat:

*Ittak Magdinál: 9544 7162,*

*Bognár Magdinál: 9 874 5242*

### ELADÓ

Warburton East-ben egy fél acre háztelek, gyönyörű  
kilátással, teli gyümölcsfával. Van rajta egy 6  
méteres karaván, tető alatt és terasszal. Víz  
bevezetve, villany és telefon van az utcában.  
Azonnal használható Weekendre és későbbi  
építésre.

## KORONA PRESSO-BAR

Élvezze a kellemes léghőrt a  
**KORONA PRESSO-BÁRBAN**  
és a változatos étlapból  
választhat izletes  
ebédet/vacsorát.

**NYITVATARTÁSI ÓRÁK:  
CSÜTÖRTÖKTŐL - SZOMBATIG**

este 6 órától 11 ig

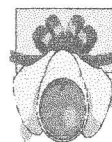
**VASÁRNAP**

d.e. 11-től d.u 5-ig

Bővebb felvilágosítás vagy  
asztalfoglalás : 9800 4544

**A Korona zárva lesz december 24-  
25-én, de már nyitva karácsonyi  
menűvel 26-tól.  
Januárban zárva**

A szerkesztőbizottság nevében  
Kellemes Karácsonyi Ünnepektől és  
boldog Újévet kívánunk minden  
kedves olvasónknak. A Híradó  
következő száma februárban  
jelenik meg.



K.É.

A Magyar Központ vezetősége szeretettel várja Melbourne  
magyarságát a

# SZILVESZTERI BÁLRA

1996. december 31-én,  
kedd este 8 órától éjjel 2 óráig  
a Magyar Központ helyiségeiben

A jó hangulatról a KÉK FIÚK ZENEKAR gondoskodik.

Ízletes vacsora, sütemény, szeszes ital kapható.

**GAZDAG TOMBOLA**

A belépőjegy egyben tombolajegyként is szolgál.

Belépődíj \$20, nyugdíjasoknak \$16

## ÚJDONSÁG

**Három fogásos vacsora felszolgálva!**

**Ára belépőjeggyel \$55.**

(Kizárólag csak előzetes bejelentéssel!)



Asztalfoglalás:

Faith Feri: 9762 9135    Vető Olga: 9561 7689    Bacsa Nóra: 9850 6210  
Atyimás Erzsi: 9802 7637    Bognár Magdi: 9874 5242

# MAGYAR KARÁCSONYI SZOKÁSOK

**A** karácsonyi ünnepekör az *adventtal* kezdődik, melynek első napja az András-naphoz (nov. 30.) legközelebb elő vasárnap. Néhol kezdetét éjféλι harangszóval jelezték, ettől kezdve tilos volt minden hangos, zenés szórakozás. A lányok és asszonyok fekete, de legalábbbis sötét színű ruhában jártak a templomba.

A *Luca-nap* (dec 13.) a Gergely-féle naptárreform előtt az év legrövidebb napja, ez az oka, hogy sok helyen egészen a legutóbbi időkig a magyar parasztok innen számították a nappalok hosszabodását. Ezen a napon az asszonyok nem dolgoztak. Ekkor kezdtek hozzá a férfiak a Luca-szék készítéséhez, melynek egyes darabjait más-más fából egy-egy nap faragták ki, úgyhogy éppen a karácsonyi éjszakai misére készüljön az egész el. Aki erre ráült az éjféλι misén, az meglátta a nagy szarvú boszorkányokat a templomban, de már szaladnia is kellett hazafelé, mert ha felismerték, széttépték volna.

Dunántúl ezen a napon a gyerekek sorba járták a házakat, és mondókával varázsolják meg a tyúkokat, hogy egész évben jól tojjanak.

A legismertebb karácsonyi játék a *betlehemezés*, melyet a közelmúltban az egész magyar nyelvterületen ismertek, és a városokban is játszották.

A betlehemet általában 16-18 éves fiúk, legények adták elő, csupán a matyóknál jártak leányok, és a templom formájú betlehemet, belülről istállónak rendeztek be, itt egy idősebb asszony hordozta.

A szereplők közül elől jár a kengyelfutó, aki az erdélyi Tordán ilyen versekkel kér bebocsátást:

*Dicsértessék a Jézus Krisztus  
Ünnep van ma, fényes ünnep  
A keresztények között,  
Bár a természet temploma  
Néma gyászba öltözött.  
Élénekelték már régen  
A betlehemi pásztorok  
Hogy eljön az üdvözítő,  
Ki segíti a népet.  
Tisztelt urak, jó gazdák!  
Társaim kinn vannak!  
Mit felel rá a jó gazda:  
Bebocsátja házába?*

Az ingelő válaszra sorba bejönnek a résztvevők. A betlehemi templomot két angyal hozza, őket követi Heródes király, József, az apa, két-három pásztor akik a templom elé feküsznek ébredezni és tájanként váltakozó tartalmú énekbe kezdenek.

Az ilyen beköszöntő után általában Jézus születésének rövid leírása következik, majd József elmondja, miként próbált eredménytelenül szállást szerezni, majd a pásztorok hódolnak a kis Jézus előtt. Ezek után következik a komikum, a pásztorok tréfás vetélkedése, kocolódása, s miután megtörtént a megvendéglés a betlehemezők együtt éneklük el az áldást:

*Nosza, nosza, jó gazda  
Bocsáss minket utunkra,  
Házadra, magdra,  
Szálljon Isten áldása!*  
(Tiszakarád)

(Részlet: Balassa-Ortutay :Magyar Néprajz)



# KARÁCSONYI AJÁNLATOK

Aki a magyaros ízeket kedveli:

## DIÓS/MÁKOS BEJGLI

(Horváth Ilona : "Szakácskönyv")

½ kg liszt      25 dkg vaj vagy margarin  
2 egész tojás    5 dkg cukor  
2 dkg élesztő    2 dl tej  
pici só

Az élesztőt langyos tejjel és cukorral felfuttatjuk. A lisztet a vajjal elmorzsoljuk, hozzáadjuk a jól felvert egész tojásokat, az élesztőt, porcukrot, sőt tejet gyorsan összedolgozzuk, és két órán át deszkán letakarva pihentetjük. Utána 2 nagyobb formálunk belőle. Ha hosszúkásra akarjuk készíteni, téglalap alakúra nyújtjuk, ½ cm vastagságúra. Rákenjük a töltelékkel, a széleit 2 cm szélességben üresen hagyva, összecsavarjuk úgy, hogy a csavarás vége alul legyen. Sütőlemezre fektetjük, tetejét egész tojással megkenjük, és egy órán át langyos helyen kelesztjük. Utána kenjük át tojásfehérjével és ½ órára tegyük hideg helyre. A tésztát hűtjük, ettől lesz a színe márványos. Sütőbe helyezése előtt az oldalait hegyes villával gyengén megszurkáljuk, nehogy felrepedjen, és forró sütőben 25-30 percig sütjük. A sütő ajtaját ne nyitogassuk.

### Diótöltelék:

30 dkg dióbél,      20 dkg porcukor,  
10 dkg finom édes morzsa, citromhéj,  
10 dkg mazsola vagy apró kockára vágott  
birsalmasajt.

3 dl vízből a cukorral sűrű szirupot főzünk, ebbe beleöntjük a diót, összekeverjük, levéve a tűzről hozzákeverjük a morzsát és a többi anyagot.

### Máktöltelék:

30 dkg darált mák,      20 dkg cukor,  
3 dl tej,      5 dkg dara vagy liszt  
1 csomag vaniliás cukor vagy citromhéj.

A tejet felforraljuk, hozzáöntjük a darával elkevert mákot és végül a cukrot. Ehhez adhatunk mazsolát vagy birsalmasajtot.

*Ha vegyesen készítjük dió és máktöltelékkel, a töltelék fele mértékét vesszük. Mindkét töltelékkel hidegen kenjük a tésztára*

If you are looking for something different for a hot Christmas!

## LAYERED MASCARPONE AND BERRY CHRISTMAS PUDDING

(from Australian Gourmet Traveller, December, 1991)

250g mascarpone    3 eggs, seperated  
3 tb castor sugar    300 ml cream, whipped  
125g amaretti biscuits, crushed  
125g hazelnuts, chopped  
1 punnet blueberries  
2-3 punnets strawberries  
Extra blueberries and strawberries, for decoration  
Toasted slivered almonds  
Almond Christmas Wafers, to serve

Process mascarpone with egg yolks and sugar in a food processor or blend until smooth. Fold in cream. Beat egg whites until stiff peaks form and gently fold through the mascarpone mixture. fold in biscuit crumbs and hazelnuts. Arrange alternating layers of mascarpone mixture and berries in a glass serving bowl, finishing with a mascarpone layer. Chill well. Decorate the top with a wreath of berries and scattered almond slivers, and place bowl on a large serving plate surrounded with almond Christmas wafers.

### Almond Christmas Wafers

185g butter, softened    250g castor sugar  
1 ts vanilla      2 eggs  
250g plain flour      100g ground almonds

Beat butter, sugar and vanilla until creamy. Add eggs, one at a time, beating well after each addition. Gradually add the flour and almonds and mix to a firm dough. Wrap in plastic wrap and refrigerate for 3 hours, or until very firm. Divide dough into 4 portions, roll out 1 portion 5 mm thick (refrigerate the rest until required) and cut out into desired shapes, eg, hearts, stars, Christmas trees, etc. Repeat with the remaining dough. Bake in a greased and lined baking tray at 180C for 10-12 minutes, or until golden. Store in an airtight container. Dust some of the shapes with icing sugar before serving.  
Makes up to 50 biscuits.

a Magyar Társadalmi  
Egyesület  
szeretettel várja kedves  
honfitársait  
1997. január 18-án,  
szombaton este 7.30-kor  
kezdődő, tánccal egybekötött  
3 fogásos

**VACSORÁRA**  
a klub kellemes, léghűtött  
termébe.

A zenét a híres mohácsi  
**Gertner Duó**  
szolgáltatja.

Belépődíj vacsorával \$35  
Teljes italengedély - italok nagy  
választékban kaphatók.  
Már most foglalja le asztalát  
a 9887 4118 számon.

Hernádi Tibor:

A második világháború igaz története.  
Ez a hézagpótló könyv 1996-ban jelent meg Baján  
a szerző magánkiadásában. A "szent"  
szövetségesek ügyködéseire vet fényt: mi is történt  
a kulisszák mögött a II. világháború előtt s alatt? A  
könyv kell hogy az igazat írja, mert a szerző az  
"Előszó"-ban ezt mondja: "Örömmel kerestem fel  
az újonnan alakult magánkiadókat felajánlva írásom  
publikálását. Elolvasás után azonban vagy  
megjegyzés nélkül, esetenként homályos  
utalásokkal visszadták. Valami olyasfélélt  
morogtak: ilyen kiadó nincs, de valószínűleg nem is  
lesz, aki ezt valaha is ki meri adni." A szerző ezt a  
cenzurát csak egyféleképpen tudta elkerülni, vagyis  
vállalta a könyv kiadásának a költségeit. Ezért a  
magánkiadás!

A Magyar szemszögből ez az első mű, amely  
megvilágítja a II világháború összefüggéseit.  
Olvassuk, terjesszük, otthoni ismerőseinket  
biztassuk megvásárlásával!

K. D.

Hernádi Tibor 1997 január 19-én tart előadást a  
Magyar Központban "A szuper-hatalmak  
különös együttműködése: 1945-1990"  
(politika)

## MAGYAR KÖZPONT SZÁMÍTÓGÉP KLUBJA

A számítógép az egy elektronikus számológép és  
információ feldolgozására képes rendszer!

Szeretné megtudni, sőt megtanulni, hogy

- milyen is ez a digitális vezérlésű masina, amely lassanként a mai élet minden területét behálózza?
- mit jelent az, hogy "központi egység", "memória", és az ezeket működtető "program"?
- alkalmas ez a gép arra, hogy bármely felhasználónak a munkáját felgyorsítsa és elvégezze az adatfeldolgozás fárasztó (gyakran igen unalmas) feladatát?
- milyen üzleti előnyöket élvezhetnek azok akik használják az "Internet" hálózatot?
- hogyan lehet (avagy milyen megfontolások alapján célszerű) eldönteni, hogy milyen számítógépet kell vennünk, avagy egyáltalán érdemes-e költeni rá?
- mit jelentenek valóban azok a fura kifejezések amelyeket mindenki használ, de nem mindenki ért meg? (FDD, HDD, 16 Mb memória, CD-ROM, PC, Mac, stb. stb.)
- milyen előnyei vannak a "Windows 95" 3.1 vagy 3.11 használatának magyarul vagy angolul?
- hogyan működik az Angol-Magyar szótár a számítógépen?
- hogyan szedjen szét és rakjon össze egy számítógépet?
- milyen is a számítógép "nyelve"?

Szeretné megtanulni?

Szeretne meghallgatni érdekes szakemberek  
előadásait?

A Magyar Központ Számítógép Klub találkozik  
minden hónap első szerdáján, a Magyar  
Központban este 7.30-kor. Mindenkit szívesen  
várunk, ha ért, ha nem a számítógéphez. Bővebb  
felvilágosítást add: **Barna Szilárd: 9560 9918,**

### HELYESBITÉS:

A múlt hónapi Híradóban Regnum igazgató  
Pesti János nevét rosszul irtam. Elnézést a  
hibáért!  
K.É.

## A Magyar Központban 1997-ben tervezett műsorok

(A dátumok változhatnak az év folyamán)

Január 18, szombat	GERTNER DUÓ
Január 19, vasárnap	HERNÁDI TIBOR, író, látogatása
Február, 9, vasárnap	ERDÉLYI SZÖVETSÉG PIKNIKJE
Február 15, szombat	"50-60"as BÁL/TÁNC EST
Február 23, vasárnap	SZABADSÁGHARCOSOK PIKNIKJE
Március 2, vasárnap	MOZI
Március 15 szombat	MÁRCIUSI ÜNNEPÉLY
Március 16, vsárnap	MAGYAR KÖZPONT PIKNIKJE
Március 30, vasárnap	HÚSVÉTI BÁL
Április 6, vasárnap	MOZI
Április 12, szombat	GYÖNGYÖSBOKRÉTA RENDEZVÉNY
Április 17-18, csütörtök-péntek	ÉRSEK FOGADÁS
Április 26, szombat	IFJUSÁGI SZÖVETKEZET RENDEZVÉNYE (figyeljék majd a hirdetéseket)
Május 4, vasárnap	REGNUM EBÉD
Május 11, vasárnap	MOZI
Május 31, szombat	IFJUSÁGI SZÖVETKEZET RENDEZVÉNYE (figyeljék majd a hirdetéseket)
Június 1, vasárnap	MOZI
Június 14, szombat	KALOCSA NÉPTÁNCEGYÜTTES BÁLJA
Június 29, vasárnap	DISZNÓTOROS EBÉD
Július 5, szombat	DÉLIBÁB NÉPTÁNCEGYÜTTES BÁLJA
Július 6, vasárnap	MOZI
Július 13, vasárnap	ERDÉLYI SZÖVETSÉG EBÉDJE
Július 26, szombat	CSERKÉSZ BÁL
Augusztus 3, vasárnap	SZABADSÁGHARCOSOK EBÉDJE
Augusztus 10, vasárnap	MOZI
Augusztus 16, szombat	SZENT ISTVÁN BÁL
Augusztus 24, vasárnap	SZENT ISTVÁN ÜNNEPÉLY
Szeptember 6, szombat	ARANY ÉS EZÜST BÁL
Szeptember 7, vasárnap	MOZI
Szeptember 13, szombat	GYÖNGYÖSBOKRÉTA RENDEZVÉNY
Szeptember 21, vsárnap	REGNUM EBÉD
Október 5, vasárnap	MOZI
Október 26, vasárnap	OKTÓBERI ÜNNEPÉLY
November 2, vsárnap	REGNUM BÚCSU / MOZI
November 9, vasárnap	ERDÉLYI SZÖVETSÉG RENDEZVÉNYE
November 22, szombat	KATALIN BÁL
December 7, vasárnap	MIKULÁS
December 21, vasárnap	GYERTYAFÉNYES KARÁCSONY EST
December 31, szerda	SZILVESZTERI BÁL

## DECEMBERI NAPTÁR

December 7, szombat	Evangélikus szeretett vendégség
December 8, vasárnap	d.e. 10 órakor Evangélikus Istentisztelet d.e. 11 órakor ökumenikus istentisztelet <b>Mikulás</b>
December 10, kedd	Ismeretterjesztő előadás
December 11, szerda	A Nunawadingi Nyugdíjasok Klubjának karácsonyi ebédje <b>este 8 órakor dr Pordány László előadása</b>
December 14, szombat	reggel 7 órakor Roráté - közös reggeli a társalgóban
December 15, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise d.e. 11 órakor Református Istentisztelet
December 22, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise <b>Gyertyafényes Karácsony est</b>
December 25, szerda	d.e. 11 órakor Református Istentisztelet
December 29, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise
December 31, kedd	<b>Szilveszteri bál</b>
	<b>JANUÁRI ESEMÉNYEK</b>
Január 1, szerda	d.e. 10 órakor szentmise
Január 5, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise d.e. 11 órakor Református Istentisztelet
Január 18, szombat	<b>Gertner Duó vacsora</b>
Január 19, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise <b>Hernádi Tibor előadása</b>
	d.e. 11 órakor Református Istentisztelet
Január 26, vasárnap	d.e. 9 órakor szentmise d.e. 10 órakor Evangélikus Istentisztelet
	<b>FEBRUÁRI ESEMÉNYEK</b>
Február 9, vasárnap	Erdélyi Szövetség Piknikje
Február 15, szombat	50-60-as Bál
Február 23, vasárnap	Szabadságharcosok Szövetség Piknikje

A következő kiadáshoz, kérjük a cikket vagy hirdetést legkésőbb **Január 20-ig**  
fax-on 9802 7637, telefonon 9846 2675, vagy Kövesdy Évának, 79 Dellfield Drive, Templestowe 3106 címre eljuttatni.

Szerkesztőbizottság:

Atyimás Erzsébet: 9802 7637, Bacsa Nóra: 9850 6210, Kövesdy András: 9846 2675 Kövesdy Éva: 9846 2675,

Bármely kérdéssel megjegyzéssel vagy hozzászólással forduljanak a Szerkesztőbizottsághoz.



### RENDELÉSI ÍV

Szeretném a Magyar Központ havi HÍRADÓ-ját megrendelni 12 hónapra.

Ára \$12.00

NÉV: \_\_\_\_\_

CÍM: \_\_\_\_\_

MELLÉKELEK \$12 CSEKKET A HUNGARIAN COMMUNITY ASSOCIATION  
INC. (posta cím: Híradó, 760 Boronia Road, Wantirna 3152)